PEUGEOT

EnergyGrind-150BP

MPO

133063-MANUAL-C-20150909

FR **MANUEL D UTILISATION (Notice originale):**	***Touret à meuler pivotant***
NL **HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):**	***Twisting bench grinder***
ES **MANUAL (Traducción del original):**	***Esmeriladora pivotante***
PT **MANUAL (tradução do manual original):**	***Esmeriladora giratória***
IT **MANUAL (Traduzione dell,avvertenza originale):**	***Smerigliatrice girevole***
EN **USING MANUAL (Original manual translation):**	***Zwenkbare slijpbank***

133063-Manual-C.indd 1 8/09/15 16:02:45

FIG. A

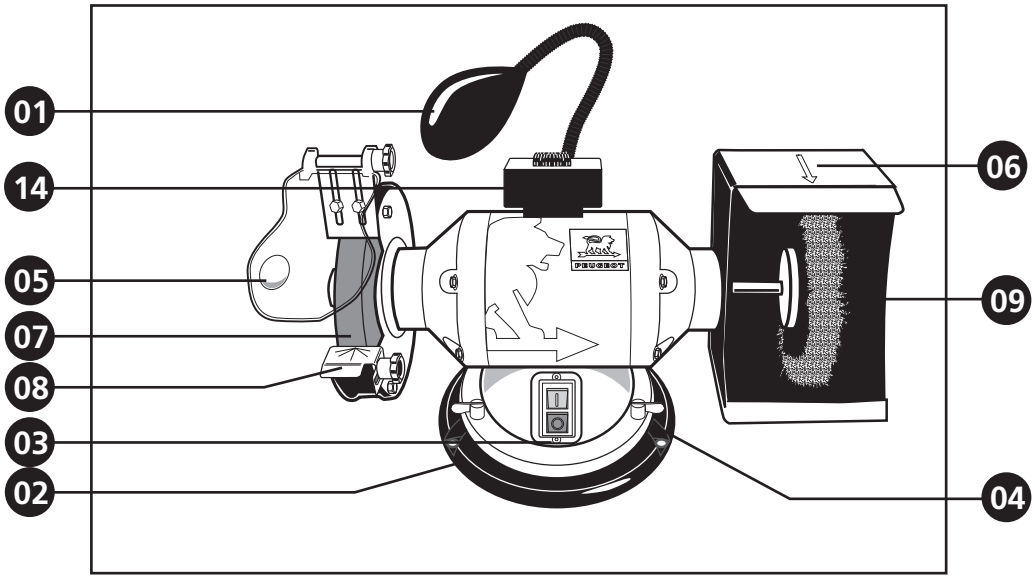
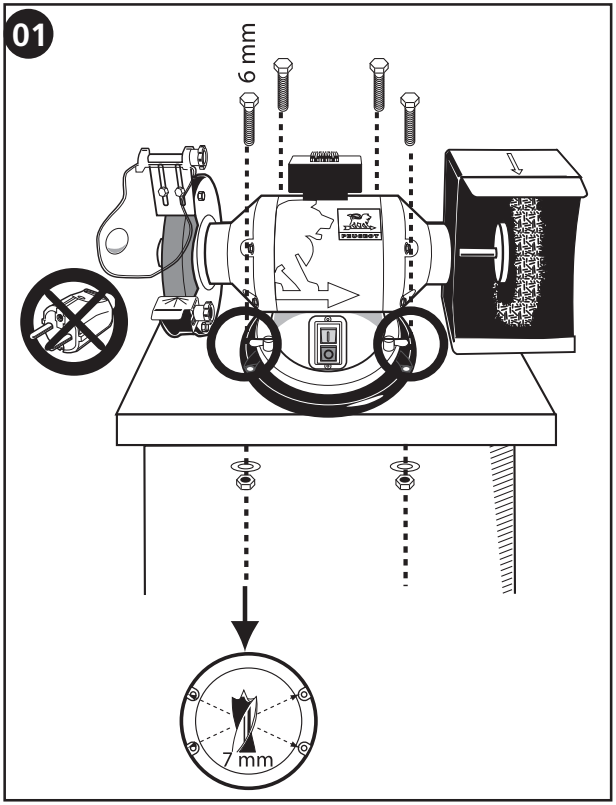


FIG. B



FR-Transporter la machine à deux mains par la base et non par les meules ou carter.

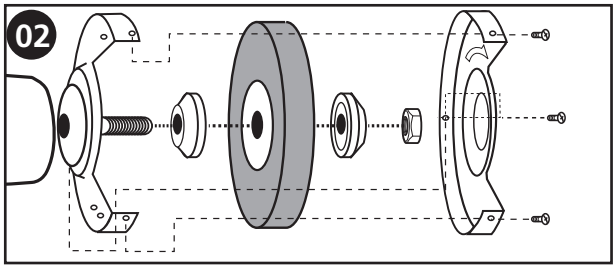
EN-Transport the machine with both hands by the base, not by wheels or housing.

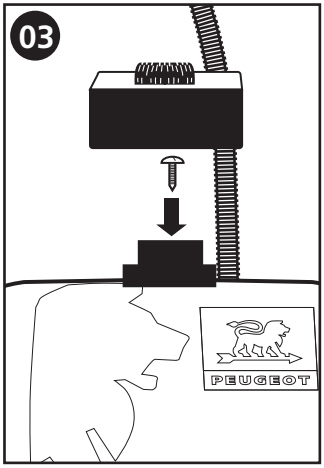
NL-Vervoeren van de machine met beide handen door de basis, niet door de wielen of huisvesting.

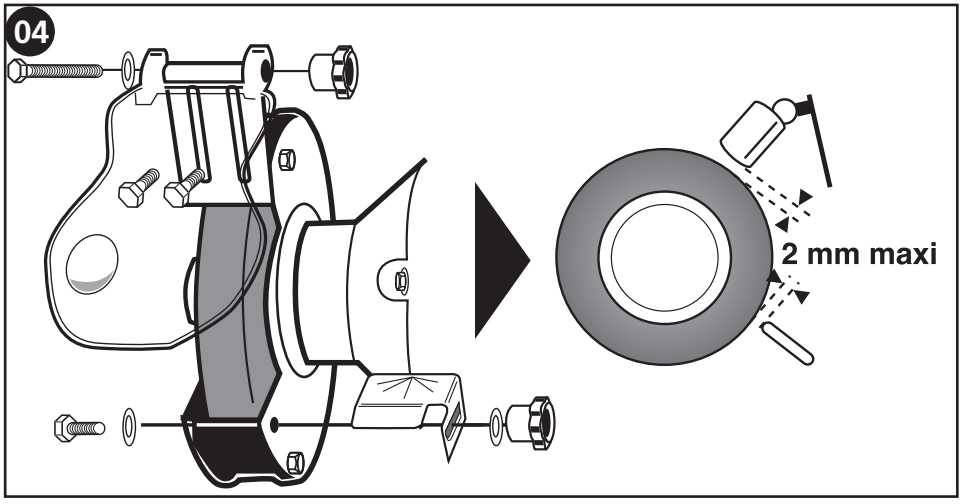
ES-Transporte la máquina con las dos manos por la base, y no por las ruedas o la vivienda.

PT-Transportar a máquina com ambas as mãos pela base, não por rodas ou habitação.

IT-Trasportare la macchina con entrambe le mani dalla base, non con ruote o alloggiamento.


02


03
PEUGEOT


04
2 mm maxi

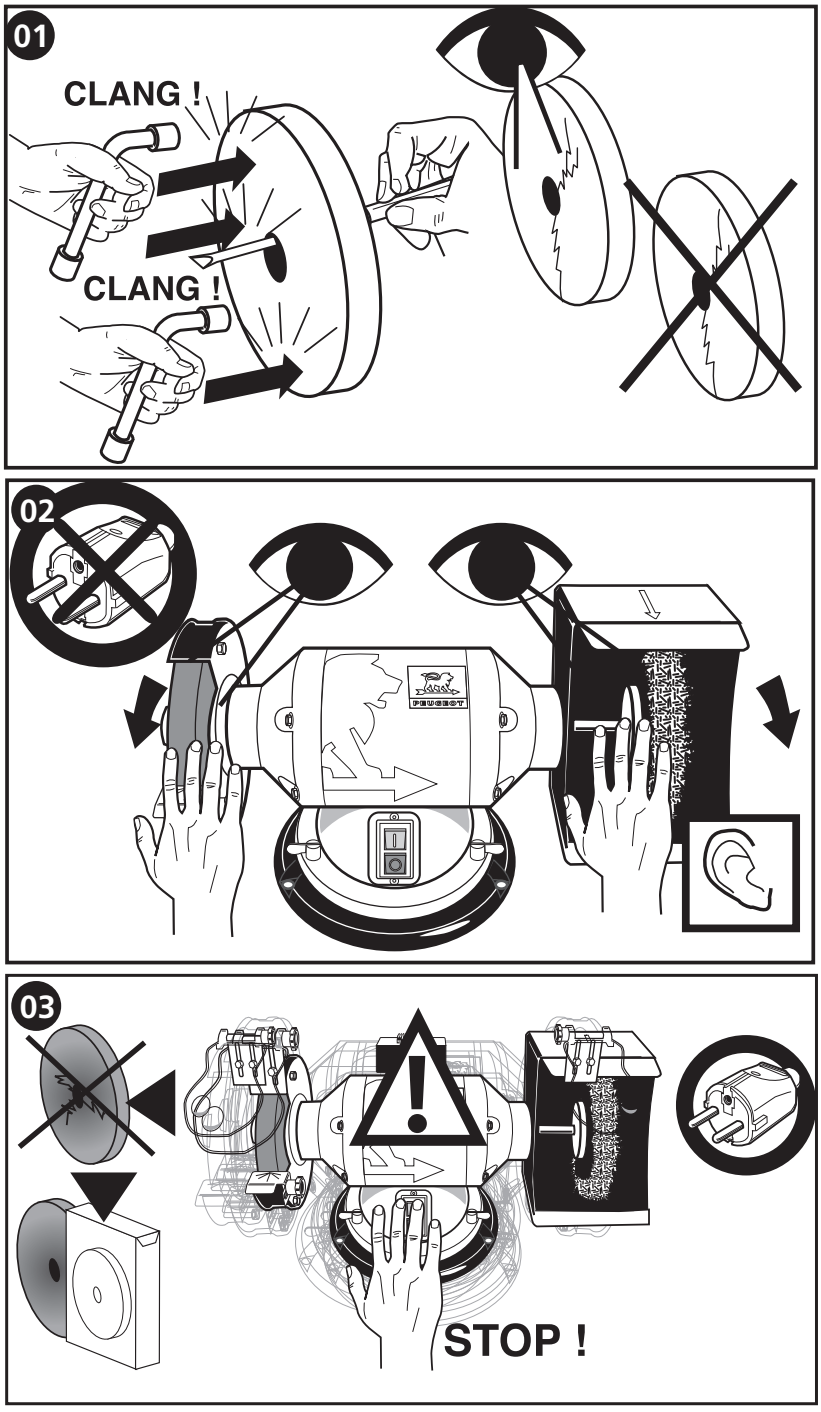
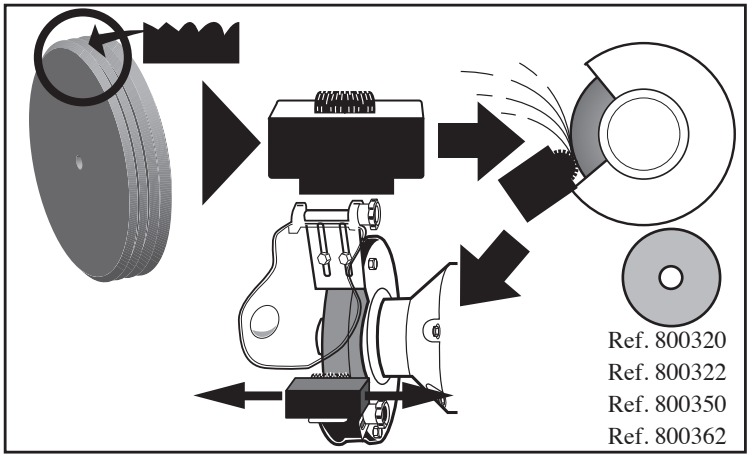
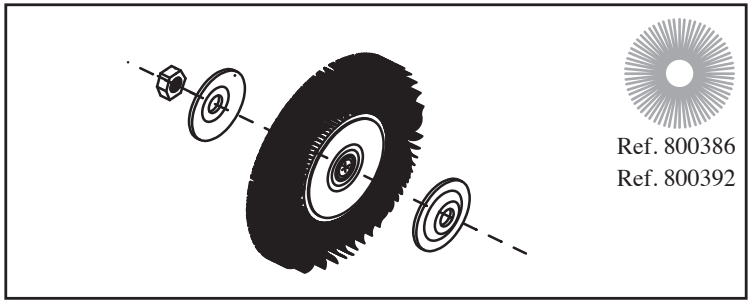

01
CLANG !
CLANG !
02
PEUGEOT
03
STOP !

FIG. D



Ref. 800320
Ref. 800322
Ref. 800350
Ref. 800362

FIG. E



Ref. 800386
Ref. 800392

Ne jamais monter une meule normale a la place de la brosse laiton !
Installeer nooit een normaal wiel in plaats van de koperen borstel!
Installieren Sie niemals ein normales Rad statt der Messingbürste!
Nunca instale una rueda normal en vez del cepillo de latón!
Nunca instalar uma roda normal, em vez de a escova de bronze!
Non installare mai una ruota normale al posto del pennello ottone!
Never mount a normal wheel instead of the brass brush!

FIG. G

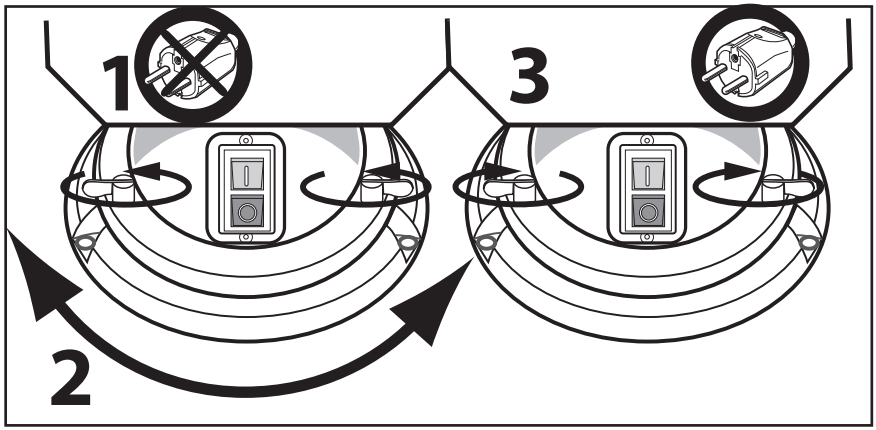
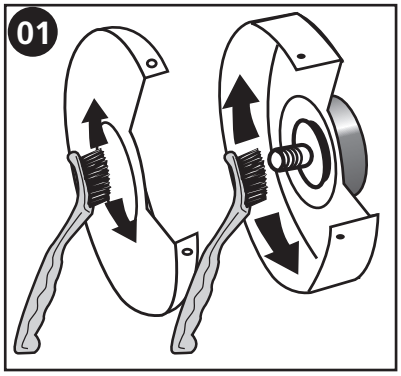


FIG. H



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A

01 Eclairage LED orientable

02 Trous de fixation sur établi (x2)

03 Interrupteur à manque de tension

04 Papillons de blocage de rotation du touret (x2)

05 Ecran de protection

06 Support d'écran de protection

07 Meule sèche Ø 150 mm

08 Porte outil ajustable

09 Brosse laitonnée Ø 150 mm

10 -

11 -

12 -

13 -

14 Dressoir à meules avec support

Mise en service

FIG. B

01 Fixation sur un établi

02 Montage et démontage de la flasque

03 Montage du dressoir

04 Montage/réglage écran et porte outil

Test

FIG. C

01 Test des meules

02 Essai manuel sans alimentation

03 Remise en marche et test vibration

Utilisation du dressoir / Changement de la brosse

FIG. D/E

Rotation du touret

FIG. G

Entretien

FIG. H

01 Nettoyage de la flasque

Description and location of machine parts.

FIG. A

01 Adjustable LED Lighting
02 Bench fixing holes (x2)
03 No volot release switch
04 Handles rotation lock (x2)
05 The protective screen
06 Screen support
07 Dry wheel Ø 150 mm
08 Adjustable tool holder
09 -
10 -
11 -
12 -
13 -
14 Wheel dresser with support

Assembling

FIG. B

01 Fixing on the bench
02 Wheel cover unmounting and mounting
03 Dresser mounting
04 Mounting/setting of the protection screen and tool rest

Test

FIG. C

01 Wheel test
02 Unplugged manual test
03 Power on, vibration test

Wheel dresser using / Brush wheel changing

FIG. D/E

Twisting system of the bench grinder

FIG. G

Maintenance

FIG. H

01 Carter cleaning

Descripción e identificación de las partes de la máquina

FIG. A

01 Iluminación LED con brazo flexible
02 Agujeros en establecieron (x2)
03 Interruptor de seguridad (por falta de tensión)
04 Palanca de bloqueo de la rotación della machina
05 Pantallas de seguridad
06 Soporte de pantalla
07 Muela seca Ø 150 mm
08 Portaherramientas ajustable
09 -
10 -
11 -
12 -
13 -
14 Guardamuelas con soporte

Puesta en marcha

FIG. B

01 Montaje sobre un banco de trabajo
02 Montar y desmontar de Guardamuelas
03 Montaje del aparador
04 Montaje / configuración de pantalla de proteción y soporte

Pruebas

FIG. C

01 Prueba de las muelas
02 Prueba manual sin poder
03 Reinicia y prueba de vibración

Utilizar del aparador de rectificacion de muelas Cambio del cepillo

FIG. D/E

Esmeriladora de pedestal pivotante : modo de emple

FIG. G

Mantenimiento

FIG. H

01 Limpieza de la guarda de muela

Descrição e identificação das peças da máquina

FIG. A

01 Iluminação LED ajustável
02 Furos de montagem (x2)
03 Mudar falha de energia
04 Alças para girar a máquina de moer
05 Escudo
06 mídia de escudo
07 Muela seca Ø 150 mm
08 Porta-ferramentas ajustáveis
09 -
10 -
11 -
12 -
13 -
14 Aparador de retificação de muelas

Comissionamento

FIG. B

01 Montagem sobre uma bancada
02 Instalação e remoção da proteção de roda
03 Montagem de cômoda
04 Montagem / fixação suporte de tela e ferramenta

Teste

FIG. C

01 Teste de muela
02 Teste manual sem energia
03 Reinicie e teste de vibração

Usando a cômoda/ Alterando a escova

FIG. D/E

Girando moedor pedestal: Uso

FIG. G

Manutenção

FIG. H

01 Limpeza da flange

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A

01 Luce LED orientabile

02 Fori di fissaggio sul banco.

03 Interuttore a vuoto di tensione

04 Dadi ad alette di blocaggio di rotazione (X2).

05 Schermo di protezione

06 Sopporto per schermo di protezione

07 Mola secca Ø 150mm

08 Porta utensili regolabile

09 -

10 -

11 -

12 -

13 -

14 Attrezzo rettifica mole con sopporto.

Messa in servizio

FIG. B

01 Fissaggio sul banco

02 Montaggio e smontaggio della fiasca.

03 Montaggio e smontaggio del Attrezzo rettifica- mole

04 Montaggio / regolazione dello schermo e porta- utensili

Prova

FIG. C

01 Test delle mole

02 Prova manuale senza alimentazione

03 Rimessa in moto e test vibrazione

Uso dell' Attrezzo rettifica mole incorporato Cambiamento della spazzola

FIG. D/E

Rotazione della smerigliatrice mola da banco.

FIG. G

Manutenzione

FIG. H

01 Pulizia della fiasca

Beschrijving en plaats van machine-onderdelen.

FIG. A

01 Oriënteerbare LED lamp
02 Bench bevestigingsgaten (x2)
03 Onderspanningsbeveiliging
04 Handgrepen rotatie lock (x2)
05 Instelbare veiligheidsschermen
06 Veiligheidsschermen ondersteuning
07 Droge wiel-Ø 150 mm
08 Verstelbare gereedschapshouder
09 -
10 -
11 -
12 -
13 -
14 Steenvlakker met ondersteuning

Montage

FIG. B

01 Bevestiging op de bank
02 Wieldoppen unmounten en montage
03 Dresser bevestiging
04 Montage / instellen van de bescherming scherm en gereedschapshouder

Test

FIG. C

01 slijpschijf-test
02 Unplugged handmatige test
03 Ingeschakeld, trillingstest

Wiel dresser met behulp van Borstel wisselen van het wiel

FIG. D/E

Twisting system of the bench grinder

FIG. G

Onderhoud

FIG. H

01 Carter reiniging

PEUGEOT

	Tension et fréquence assignée: Aangewezen spanning en frequentie: Tensión y frecuencia fijada: Tensão e frequência fixa: Tensione e frequenza assegnata: Nominal frequency and power:
	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée: Onbelast toerental: Potencia fijada: Potência assinada: Potenza assegnata: Nominal power:
	350 W S2 : 30 min

	Vitesse à vide: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: No-load speed:
	2950 min^{-1}

	Classe d'isolement : 2 Isolatie Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Insulation class : 2
	x

	Usage intérieur uniquement Indoor Use Only Alleen binnenshuis gebruik Sólo uso en interiores Apenas para uso interno Solo uso interno
	x

	Conformité européenne : Voldoet aan de EG-normen : Cumple con las directivas CE : Conforme às normas CE : Conforme alle norme CE : Conforms to EC standards :
	x

	Lire les instructions avant usage : Lees voor het gebruik de instructies : Léase las instrucciones antes de usar : Ler as instruções antes da utilização : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Read the instructions before use :
	x

	Soumis à recyclage : Niet wegwerpen : Sottoposti a riciclaggio : Sujeitos à reciclagem : Sottoposti a riciclaggio : Subjected to recycling :
	x

FR-Recyclage des déchets:
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-afval recycling:
Gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten volgen een pad geschikt is voor recycling. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de componenten van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de afvalverwerking afval, zoals stortplaatsen. Neem contact op met uw gemeente naar de dichtstbijzijnde agentschap kunnen herhalen of het verzamelen van deze afvalstoffen te vinden.

ES-Reciclado de los residuos:
Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

PT-Reciclagem do lixo:
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

IT-Riciclaggio dei ri_uti:
Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei ri_uti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi ri_uti

EN-Waste recycling:
The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

	Danger : Gevaar : Peligro : Perigo : Pericolo : Danger :
	x

	Poids : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Weight :	9,350 kg

	Alésage de la meule : Wheel bore : Agujero de la rueda : Aborrecer da roda : Foro della ruota : Vervelen van het wiel :	12,7 mm

	Diamètre de la meule : Wheel diameter : Diámetro de la rueda : Diâmetro da roda : Diametro della ruota : Diameter van het wiel :	150 mm

	Porter des gants : Draag veiligheidshandschoenen : Llevar guantes de protección : Utilizar luvas de protecção : Indossare i guanti di protezione : Use rubber gloves :	x

	Épaisseur de la meule : Wheel thickness : Grosor de la rueda : espessura da roda : spessore della ruota : dikte van het wiel :	20 mm

	Diamètre et épaisseur de la brosse : Brush diameter and thickness : Diámetro y el grosor de la cepilla : Diâmetro e espessura da escovar : Diametro e spessore della spazzola : Diameter en dikte van het borstel :	150x20 mm

	Porter une protection auditive: Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Draag gehoorbeschermers: Draag een stofmasker : Draag een veiligheidsbril : Utilizar uma protecção auditiva: Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puestas gafas protectoras : Utilizar uma protecção auditiva: Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar óculos de segurança : Portare una protezione uditiva: Indossare una mascherina anti-polvere : Portare de gli occhiali di sicurezza : Wear hearing protective equipment: Wear a dust mask : Wear protective eyewear :	x

	Alésage de la brosse : Brush bore : Agujero de la cepilla : Aborrecer da escovar : Foro della spazzola : Vervelen van het borstel :	12,7 mm

NIVEAU SONORE D'EMISSION: **A VIDE**

Pression acoustique LpA poste opérateur	63 dB
Incertitude	3
Puissance acoustique LWA	76 dB
Incertitude	3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.
Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

• Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées.

• Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

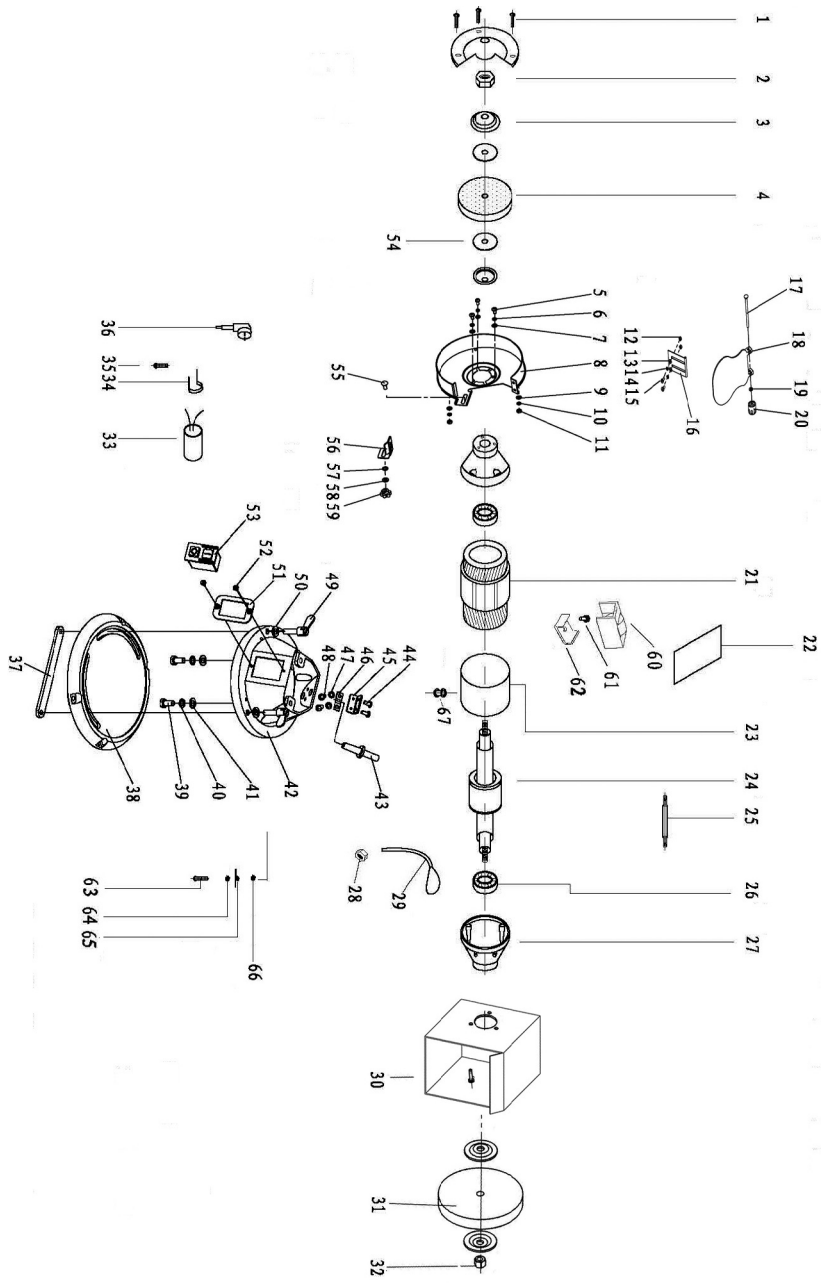
• Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Niveau akoestische druk : Nivel de presión acústica : Nível de pressão acústica : Livello di pressione acustica : Acoustic pressure level :	63 dB (A)

L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Niveau akoestisch vermogen : Nivel de potencia acústica : Nível de potência acústica: Livello di potenza acustica: Acoustic power level :	76 dB (A)

PEUGEOT
EnergyGrind-150BP
52 30 min
350 W
230V~50 Hz
2950 min⁻¹
150 mm
150 mm
12,7 mm
12,7 mm
20 mm
133063
SERIE
MD3215-AYW-L
Made in P.R.C. - MPO - 192 Avenue Yves Farge - 37700 St Pierre des Corps - FRANCE

ATTENTION !
NE MONTEZ PAS DE MEULE
À LA PLACE DE LA BROSSE


1
2
3
4
54
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
55
56
57
58
59
36
35
34
33
53
52
51
50
49
48
47
46
45
44
37
38
39
40
41
42
43
21
22
60
61
62
67
23
24
25
26
27
28
29
63
64
65
66
30
31
32

PEUGEOT

DECLARATION CE DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Le soussigné,
Ondergetekende,
El suscrito,
O abaixo assinado,
Il sottoscritto,
The undersigned,

MPO

192, Avenue Yves FARGE - 37700 St PIERRE des CORPS- FRANCE
Tél : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Declara por la presente, que,
Declara pela presente que,
Dichiare che,
Declares that,

CODES

PEUGEOT / 133063 - EnergyGrind-150BP / MD3215-AYW-L

Touret à meuler pivotant / Twisting bench grinder / Esmeriladora pivotante / Esmeriladora giratória / Smerigliatrice girevole
Zwenkbare slijpbank

Est conforme et satisfait aux normes CE:
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:
Cumple con la directivas de la CE:
Respeita e está em conformidade com as normas CE:
È conforme alle direttive CEE:
Complies with the EEC standards:

2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC 2011/65/EU

EN61029-1/ A11 :2010
EN61029-2-4 :2011
EN55014-1A2:2011
EN55014-2/A2π2008
EN61000-3-2/A2 :2009
EN61000-3-3 :2008

Personne autorisée à
constituer le dossier technique :
Christophe HUREL

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
09/09/2015
Fait à saint Pierre des Corps

PEUGEOT

BON DE GARANTIE

1 - Objet de la garantie :
La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.
Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.
2 - Durée de la garantie :
La garantie est de 36 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).
Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.
Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.
3 - Réserves :
La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.
En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

GARANTIEKAART

1 - Doel van de garantie:
De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.
Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.
2 - Duur van de garantie:
De garantie bedraagt 36 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).
De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.
GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.
3 - Reserves:
De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurd reparateurs.
In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

TARJETA DE GARANTÍA

1 - Objeto de la garantía:
La garantía sólo se referirán a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.
Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.
2 - Duración de la garantía:
La garantía es de 36 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).
Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.
GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.
3 - Reservas:
La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.
En cualquier caso, durante el período de garantía, el material debe ser removido.

CARTÃO DE GARANTIA

1 - Finalidade da garantia:
A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.
Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.
2 - Duração da Garantia:
A garantia é de 36 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (factura ou recibo a ser fornecido).
Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.
GO porte serão custeadas pelo usuário.
3 - Reservas:
A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.
Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

GARANZIA

1 - Oggetto della garanzia:
La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.
Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.
2 - Durata della garanzia:
La garanzia è di 36 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).
Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.
GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.
3 - Riserve:
La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.
In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

WARRANTY

1 – Scope of the warranty :
The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.
We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable
2 – Lifetime warranty :
The warranty shall be valid for 36 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must
be provided).
Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.
The user shall be responsible for original shipping charges.
3 – Reservations :
The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorised repairer.
The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

Date d'achat	Référence machine	Cachet du distributeur
Datum van aankoop	homing	Dealer stempel
Fecha de compra	homing	Comerciante de sellos
Data da compra	homing	Selo Revendedor
Data di acquisto	homing	Timbro del rivenditore
Purchase date	Machine codE	Distributor's stamp

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

MPO - 192, Avenue Yves FARGE - 37700 St PIERRE des CORPS- FRANCE - Tél : 02 36 16 71 44 - Fax : 02 36 16 71 40